



## GIZ Corporate Design Manual

Version April 2016

Sonderregelungen für Auftragnehmer

## 1. Einleitung

---

# Das Corporate Design der GIZ

Das Corporate Design der GIZ ist ein festgelegtes Gestaltungssystem, das ein professionelles Erscheinungsbild des Unternehmens gewährleistet. Durch das Corporate Design sind zum Beispiel GIZ-Publikationen auf Anhieb als solche erkennbar. Das Corporate Design verleiht dem Unternehmen ein klares optisches Profil und bildet die Klammer, die die verschiedenen Elemente des Unternehmensauftritts zusammenhält.

### Der Geltungsbereich des Corporate Designs

Das Corporate Design ist verbindlich und ein Teil der „Orientierungen und Regeln (OuR)“ der GIZ. Es ist maßgeblich für alle Materialien des Unternehmens. Dazu zählen Werbemittel und Türschilder ebenso wie Geschäftspapiere und E-Mails sowie sämtliche Publikationen und elektronischen Präsentationen, aber auch Kooperationsbroschüren, die im Einvernehmen mit den Partnern im Corporate Design der GIZ herausgegeben werden.

Nicht maßgeblich ist das Corporate Design der GIZ bei allen Projektpublikationen sowie bei Gemeinschaftspublikationen, die im Corporate Design des Partners herausgegeben werden, des Weiteren bei Publikationen, bei denen die GIZ als ein Partner/Sponsor unter vielen auftritt. Bei der Verwendung des GIZ-Logos sind jedoch die Richtlinien für das Logo zu beachten.

Bitte beachten sie unbedingt die Vorgaben für Drucksachen im Inland, die im auftrag des BMZ erstellt werden und die zu mindestens 50 Prozent aus Mitteln des Einzelplans 23 des Bundeshaushalts finanziert werden:

[\(GIZ Corporate Design Center > Auftraggeber-Richtlinien > BMZ/AA > BMZ in Deutschland\)](#)

Projekte und Programme im Ausland, die im Auftrag des BMZ oder des AA durchgeführt werden, tragen das „einheitliche Logo der Zusammenarbeit“ (eLdZ). Hier sind die Vorgaben für Projekte und Programme im Ausland zu beachten.

### Aktualisierung des GIZ-Corporate-Design-Manuals

Die Corporate-Design-Vorgaben der GIZ wird regelmäßig aktualisiert und online im Intranet ([Service > Kommunikation > Corporate Design](#)) und Internet ([cdc.giz.de](http://cdc.giz.de)) zur Verfügung gestellt.

#### Achtung:

Maßgeblich ist stets die aktuelle Onlineversion. Bitte vergewissern Sie sich vor Beginn einer Produktion, dass Ihnen die aktuelle Fassung vorliegt.

### Beratung und Kontakt

Antworten auf Fragen zur Gestaltung und Produktion von Materialien für die Öffentlichkeitsarbeit erhalten Sie bei:

[unternehmenskommunikation@giz.de](mailto:unternehmenskommunikation@giz.de)

Deutsche Gesellschaft  
für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft  
Bonn und Eschborn

Unternehmenskommunikation

### Erstellung von Veröffentlichungen und Materialien im Überblick

Für die Erstellung von Veröffentlichungen (zum Beispiel Printpublikationen, PowerPoint-Vorträge, ...) und Materialien durch Auftragnehmer im Auftrag der GIZ ist folgendes Vorgehen zu beachten:

- a. Das Corporate Design der GIZ ist für alle Auftragnehmer bei der Gestaltung von Veröffentlichungen und Materialien verbindlich (Ziffer 1.11 AVB).
- b. Im GIZ Corporate-Design-Manual sind die Gestaltungsvorgaben für GIZ-Veröffentlichungen zusammengefasst. Für die unterschiedlichen Anwendungsbereiche (zum Beispiel Sektorvorhaben (außer BMZ-Sektorvorhaben), Projekte oder Programme) gibt es jeweils spezielle Gestaltungsvorgaben. Projekte und Programme im Ausland, die im Auftrag des BMZ oder des AA durchgeführt werden, tragen das „einheitliche Logo der Zusammenarbeit“ (eLdZ) Hier sind die Vorgaben für Projekte und Programme im Ausland zu beachten.  
BMZ-Vorgaben Inland, siehe: [www.giz.de/cdc/de/html/1731.html](http://www.giz.de/cdc/de/html/1731.html)  
BMZ/AA Projekte und Programme im Ausland, siehe: [www.giz.de/cdc/de/html/2346.html](http://www.giz.de/cdc/de/html/2346.html)
- c. Bitte klären Sie in einem ersten Schritt, welchem Anwendungsbereich die geplante Veröffentlichung zugeordnet ist.
- d. Gestalten Sie die Veröffentlichung entsprechend den Vorgaben für den jeweiligen Anwendungsbereich (Internet: [cdc.giz.de](http://cdc.giz.de)).
- e. Arbeiten Sie die entsprechenden Sonderregelungen für Auftragnehmer ein. Diese Sonderregelungen betreffen das Impressum von Publikationen (siehe Kapitel 3.) und PowerPoint-Folien-Präsentationen (siehe Kapitel 4.).
- f. Für Visitenkarten und E-Mail-Signaturen von Auftragnehmern sind darüber hinaus Sprachregelungen für verbindlich vereinbarte Zusätze festgelegt worden (siehe Kapitel 5. und 6.).
- g. Auftragnehmer nutzen eigenes Briefpapier. Sie fügen den folgenden Hinweis in den Fließtext ein: „Dieses Projekt/Programm, gefördert von der deutschen Bundesregierung, wird im Auftrag der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH von „Name der Firma“ durchgeführt.“

### Beratung und Kontakt

Antworten auf Fragen zur Gestaltung und Produktion von Materialien für die Öffentlichkeitsarbeit erhalten Sie bei:

[unternehmenskommunikation@giz.de](mailto:unternehmenskommunikation@giz.de)

Deutsche Gesellschaft  
für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft  
Bonn und Eschborn

Unternehmenskommunikation

## 3. Impressum | Print- und PDF-Publikationen

Die Gestaltung von Publikationen der GIZ, die von Auftragnehmern betreut werden, richtet sich nach den Gestaltungsvorgaben des Corporate-Design-Manuals der GIZ oder die des Auftraggebers. Seit August 2011 muss für alle Drucksachen im Inland, die zu mindestens 50 Prozent aus Mitteln des Einzelplans 23 des Bundeshaushalts finanziert werden, das Corporate Design des BMZ angewandt werden.

Projekte und Programme im Ausland, die im Auftrag des BMZ oder des AA durchgeführt werden, tragen das „einheitliche Logo der Zusammenarbeit“ (eLdZ). Hier sind die Vorgaben für Projekte und Programme im Ausland zu beachten.

### Hinweis auf Auftragnehmer

Der Name und das Logo der beauftragten Firma werden im Impressum der jeweiligen Publikation abgedruckt. Auf dem Titel oder der Rückseite der Publikation dürfen sie nicht erscheinen. Das Impressum ist genauso wie bei anderen GIZ-Publikationen aufgebaut und muss mindestens folgende Angaben enthalten:

### Aufbau des Impressums im GIZ Corporate Design:

Als Bundesunternehmen unterstützt die GIZ die deutsche Bundesregierung bei der Erreichung ihrer Ziele in der Internationalen Zusammenarbeit für nachhaltige Entwicklung.

Bei der Darstellung handelt es sich um ehemalige GTZ/DED/InWEnt-Aktivitäten, die bedingt durch die Umfirmierung im Folgenden als GIZ-Aktivitäten bezeichnet werden.

Wo zutreffend

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht in jedem Fall die Meinung des Unternehmens/der Redaktion wieder.

Zutreffend für Veröffentlichungen die zum Teil von externen Gutachtern erstellt wurden

### Herausgeber

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft  
Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40  
53113 Bonn  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5  
65760 Eschborn  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

E [info@giz.de](mailto:info@giz.de)  
I [www.giz.de](http://www.giz.de)

[twitter.com/giz\\_gmbh](https://twitter.com/giz_gmbh)  
[www.facebook.com/gizprofile](https://www.facebook.com/gizprofile)

Verantwortlich

.....

Autor/Redaktion etc.

.....

Name und ggf. Logo der beauftragten Firma mit Erläuterung der genauen Tätigkeit, zum Beispiel Beratung, Durchführung, ...)

.....

Fotonachweise/Quellen

.....

Gestaltung etc. (falls gewünscht)

.....

Druck und Vertrieb

.....

Gedruckt auf 100 % Recyclingpapier, nach FSC-Standards zertifiziert

Erscheinungsort und -jahr

.....

### Kartenmaterial

.....

Die kartografische Darstellung dient nur dem informativen Zweck und beinhaltet keine völkerrechtliche Anerkennung von Grenzen und Gebieten. Die GIZ übernimmt keinerlei Gewähr für die Aktualität, Korrektheit oder Vollständigkeit des bereitgestellten Kartenmaterials. Jegliche Haftung für Schäden, die direkt oder indirekt aus der Benutzung entstehen, wird ausgeschlossen. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht immer die Meinung des Herausgebers wieder.

Wo zutreffend



Optional können weitere Angaben aufgenommen werden: Abteilungsname, Übersetzung, Litho, Lektorat, Kooperationspartner (auch mit Logo)

## Gestaltungsvorgaben

Präsentationen der GIZ, die von Auftragnehmern erarbeitet und vorgetragen werden, müssen nach den Corporate-Design-Vorgaben der GIZ für den jeweiligen Anwendungsbereich (zum Beispiel Sektorvorhaben, Programme, Projekte, Inland, Ausland,...) gestaltet werden.

Bei Präsentationen von Projekten und Programmen im Inland, die zu mindestens 50 Prozent aus Mitteln des Einzelplans 23 des Bundeshaushalts finanziert werden, steht das BMZ-Logo auf der Titelseite. Auf einer zweiten Folie kann ein Impressum abgebildet werden und als letzte Seite werden nochmals die Logos abgebildet (siehe Vorlage unter [www.giz.de/cdc/de/downloads/cdc/giz-vorlage-praes-bmz-inland.pptx](http://www.giz.de/cdc/de/downloads/cdc/giz-vorlage-praes-bmz-inland.pptx)).

Präsentationen von Projekten und Programmen im Ausland, die im Auftrag des BMZ oder des AA durchgeführt werden, tragen auf der Titelseite das „einheitliche Logo der Zusammenarbeit“ (eLdZ). Auf einer zweiten Folie kann ein Impressum abgebildet werden und als letzte Seite werden nochmals die Logos abgebildet (siehe Vorlage unter [www.giz.de/cdc/de/downloads/cdc/giz-vorlage-praes-bmz-aa-ausland.pptx](http://www.giz.de/cdc/de/downloads/cdc/giz-vorlage-praes-bmz-aa-ausland.pptx)).



The slide features a header with a globe icon and the GIZ logo. The main content area contains the following text:

**Impressum**  
Herausgeber:  
Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft  
Bonn und Eschborn

Postfach des Standorts bzw. der Sitze des Unternehmens  
PLZ und Ort des Standorts bzw. der Sitze des Unternehmens  
Deutschland  
T  
F  
E  
I [www.giz.de](http://www.giz.de)

Autor/Verantwortlich/Redaktion etc.

Name und Logo der beauftragten Firma mit Zusatz wie „Durchgeführt von“ oder „Beratung durch“

Gestaltung etc.

Footer: 25.02.2013 Präsentationstitel hier eintragen Seite 1



The slide features a header with a globe icon and the GIZ logo. The main content area contains the following text:

**Bei Präsentationen durch Auftragnehmer im Rahmen von TZ-Aufträgen wird eine Impressumsseite mit dem Logo der GIZ und der beauftragten Firma angefügt.**

**giz** Deutsche Gesellschaft  
für Internationale  
Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

**Logo der beauftragten Firma**

Footer: 25.02.2013 Präsentationstitel hier eintragen Seite 1

## 5. Visitenkarte

### Gestaltungsvorgaben

Auftragnehmer erhalten keine GIZ-Visitenkarten. Ihre Karten müssen enthalten: Name, Funktion, Kontaktdaten (Adresse, Telefon, Fax, Mobil, E-mail, Internet), Projekt- oder Programmnamen und den Zusatz

„Ein von der deutschen Bundesregierung durch die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH gefördertes Programm/Projekt“ in der jeweiligen Landessprache. Über dem GIZ-Logo steht: „Im Auftrag der“ in der jeweiligen Landessprache. Die Abbildung des Logos der beauftragten Firma ist möglich. Die weitere Gestaltung der Visitenkarte soll sich nicht an die Gestaltung von GIZ-Visitenkarten anlehnen.



### Übersetzungen des Zusatzes:

#### Deutsch

Ein von der deutschen Bundesregierung durch die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH gefördertes Projekt | Programm.

#### Englisch

A project | programme assisted by the German Government via the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

#### Französisch

Un projet | programme soutenu par le gouvernement fédéral allemand par l'intermédiaire de Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

#### Spanisch

Un proyecto | programa fomentado por el Gobierno Federal alemán a través de la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

#### TIPP:

Bei Übersetzungsfragen wenden Sie sich bitte an den [Sprachendienst@giz.de](mailto:Sprachendienst@giz.de).

## 6. E-Mail | Signatur

Auftragnehmer erhalten keine GIZ-E-Mail-Kennung. Ihre E-Mail-Signatur im Rahmen des Auftrags muss Name, Funktion, Kontaktdaten, Projekt- oder Programmnamen und den Zusatz „Ein von der Bundesregierung durch die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH gefördertes Projekt/Programm“ in der Landessprache enthalten. Danach folgen die Angaben der Consultingfirma.

### Übersetzungen des Zusatzes:

#### Deutsch

Ein von der deutschen Bundesregierung durch die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH gefördertes Projekt | Programm.

#### Englisch

A project | programme assisted by the German Government via the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

#### Französisch

Un projet | programme soutenu par le gouvernement fédéral allemand par l'intermédiaire de Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

#### Spanisch

Un proyecto | programa fomentado por el Gobierno Federal alemán a través de la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH.

#### TIPP:

Bei Übersetzungsfragen wenden Sie sich bitte an den [Sprachendienst@giz.de](mailto:Sprachendienst@giz.de).